

## Attachment 1

### NHES 2016 Spanish Phase 2 Cognitive Interviews Communication Materials

#### Table of Contents

##### English

###### PARENT MATERIALS

<i>Email text for personal, community, school, and professional contacts .....</i>	<i>2</i>
<i>Text for advertisements on social media /Craig's List/newspapers /community/school flyers.....</i>	<i>2</i>
<i>Informed Consent - Parent.....</i>	<i>3</i>

###### ADULT MATERIALS

<i>Email text for personal, community, school, and professional contacts.....</i>	<i>4</i>
<i>Text for advertisements on social media/Craig's List/newspapers /community/school flyers.....</i>	<i>4</i>
<i>Informed Consent -Adult.....</i>	<i>5</i>

#### Tabla de Contenido

##### Spanish

###### MATERIALES PARA LOS PADRES DE FAMILIA

<i>Texto del correo electrónico para el personal, la comunidad, la escuela, y los contactos profesionales.....</i>	<i>6</i>
<i>Texto para la publicidad en medios sociales/Craig's List/periódicos /comunidad/volantes para las escuelas.....</i>	<i>6</i>
<i>Consentimiento Informado - Padres de Familia.....</i>	<i>7</i>

###### MATERIALES PARA LOS ADULTOS

<i>Texto del correo electrónico para el personal, la comunidad, la escuela, y los contactos profesionales.....</i>	<i>8</i>
<i>Texto para la publicidad en medios sociales/Craig's List/periódicos /comunidad/volantes para las escuelas.....</i>	<i>8</i>
<i>Consentimiento Informado - Adultos.....</i>	<i>9</i>

## **PARENT MATERIALS**

### **Email text for personal, community, school, and professional contacts**

Dear [contact]:

[CONTRACTOR] is assisting with a research study sponsored by the National Center for Education Statistics, of the U.S. Department of Education. We are specifically looking for parents of children, up to age 17, to participate in a one-time, voluntary, research interview about school, daycare, or preschool.

Eligible participants will take part in a 60-minute interview and will receive \$40 as a thank you for their participation.

If you or someone you know is interested in participating, please contact [contact info].

Thank you for your time and help with this important study.

Sincerely,  
Recruitment Contact Info

### **Text for advertisements on social media /Craig's List/newspapers /community/school flyers**

## **Are you a parent with any children up to age 17?**

*You may be eligible to earn \$40 by participating in a research interview about your child's schooling.*

#### **About the interviews:**

[CONTRACTOR] is conducting interviews for a research study sponsored by the National Center for Education Statistics (NCES) of the U.S. Department of Education. The research interviews will be conducted between XXXX dates, 2015 and will be held at a central location convenient to major highways or public transportation. The interview will last approximately 60 minutes, during which time a researcher will ask you to respond to questions, including your interpretation of survey materials related to your child's school or daycare experiences, depending on their age. Your participation and responses are voluntary.

#### **Eligibility to Participate:**

Parents of children up to age 17 are being sought. Please call us between 9 a.m. and 5 p.m. weekdays to complete a brief telephone screening in order to determine if you are eligible. The telephone screening will take approximately 4 minutes to complete.

#### **Contact:**

<CONTACT NAME>

<CONTACT INFORMATION>

## Informed Consent - Parent

The [CONTRACTOR] is assisting with data collection for a study being conducted by the National Center for Education Statistics (NCES), part of the U.S. Department of Education. We are interviewing parents of children up to age 17 to gather information that will improve a national survey about children’s care and education. For this study, a staff member will meet with parents individually for 60 minutes at <LOCATION>. Participants will be given \$40 to thank them for their time and participation.

Parents will be asked to think aloud while they read questions and materials from the survey. Additionally, the interviewer will ask targeted questions to gain a better understanding of the survey questions. Participant responses will be audio-recorded and the information collected during this study will be for research purposes only. Your participation is voluntary, you can skip any question you do not want to answer, and you may request to stop at any time during the session. We do not anticipate that any of the questions will make you uncomfortable or upset. However, you may refuse to answer any question or take a break at any time. There are no direct benefits to you for participating in this study, but we hope that these interviews will help us develop and improve the survey questions and materials.

Before you are eligible to participate, the attached consent form is required.

If you have questions at any time and would like to contact the principal investigator for this research, please contact xxx xxxxx at the American Institutes for Research at xxx-xxx-xxxx.

Thank you,

<CONTACT NAME>  
<CONTACT INFORMATION>

Name (Please Print): \_\_\_\_\_

I have read the attached consent form for the National Household Education Survey study and all of my questions at this time have been answered. I understand that my session will be audio-recorded.

This cognitive interview has been approved by the Office of Management and Budget (OMB# 1850-0803). Your participation is voluntary. The information you give us will be combined with the responses of others in a summary report that does not identify you as an individual. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Education Sciences Reform Act of 2002, 20 U.S.C. § 9573).

I agree to participate in this study.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## ADULT MATERIALS

### Email text for personal, community, school, and professional contacts

Dear [contact]:

[CONTRACTOR] is assisting with a research study sponsored by the National Center for Education Statistics, of the U.S. Department of Education. We are specifically looking for adults ages 18 to 65 who have a credential for work, such as a certification or certificate, to participate in a one-time, voluntary, research interview.

Eligible participants will take part in a 60-minute interview and will receive \$40 as a thank you for their participation.

If you or someone you know is interested in participating, please contact [contact info].

Thank you for your time and help with this important study.

Sincerely,  
Recruitment Contact Info

### Text for advertisements on social media/Craig's List/newspapers /community/school flyers

## Do you have a work credential, certification, or certificate?

*You may be eligible to earn \$40 by participating in a research interview about your credential or certificate.*

#### **About the interviews:**

[CONTRACTOR] is conducting interviews for a research study sponsored by the National Center for Education Statistics (NCES) of the U.S. Department of Education. The research interviews will be conducted between XXXX dates, 2015 and will be held at a central location convenient to major highways or public transportation. The interview will last approximately 60 minutes, during which time a researcher will ask you to respond to questions, including your interpretation of survey materials related to your work credentials. Your participation and responses are voluntary.

#### **Eligibility to Participate:**

Adults ages 18 to 65 are being sought. Please call us between 9 a.m. and 5 p.m. weekdays to complete a brief telephone screening in order to determine if you are eligible. The telephone screening will take approximately 4 minutes to complete.

#### **Contact:**

<CONTACT NAME>

<CONTACT INFORMATION>

## Informed Consent -Adult

The [CONTRACTOR] is assisting with data collection for a study being conducted by the National Center for Education Statistics (NCES), part of the U.S. Department of Education. We are interviewing adults ages 18 to 65 to gather information that will improve a national survey about credentials for work. For this study, a staff member will meet with participants individually for 60 minutes at <LOCATION>. Participants will be given \$40 to thank them for their time and participation.

Participants will be asked to think aloud while they read questions and materials from the survey. Additionally, the interviewer will ask targeted questions to gain a better understanding of the survey questions. Participant responses will be audio-recorded and the information collected during this study will be for research purposes only. Your participation is voluntary, you can skip any question you do not want to answer, and you may request to stop at any time during the session. We do not anticipate that any of the questions will make you uncomfortable or upset. However, you may refuse to answer any question or take a break at any time. There are no direct benefits to you for participating in this study, but we hope that these interviews will help us develop and improve the survey questions and materials.

Before you are eligible to participate, the attached consent form is required.

If you have questions at any time and would like to contact the principal investigator for this research, please contact xxx xxxxx at the American Institutes for Research at xxx-xxx-xxxx.

Thank you,

<CONTACT NAME>  
<CONTACT INFORMATION>

Name (Please Print): \_\_\_\_\_

I have read the attached consent form for the National Household Education Survey study and all of my questions at this time have been answered. I understand that my session will be audio-recorded.

This cognitive interview has been approved by the Office of Management and Budget (OMB# 1850-0803). Your participation is voluntary. The information you give us will be combined with the responses of others in a summary report that does not identify you as an individual. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (Education Sciences Reform Act of 2002, 20 U.S.C. § 9573).

I agree to participate in this study.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## MATERIALES PARA LOS PADRES DE FAMILIA

### Texto del correo electrónico para el personal, la comunidad, la escuela, y los contactos profesionales.

Estimado [contacto]:

[CONTRATISTA] está ayudando con un estudio de investigación patrocinado por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Específicamente, estamos buscando padres de niños de hasta 17 años de edad para que participen voluntariamente en una entrevista para un estudio acerca de la escuela, guardería, o preescolar.

Los participantes elegibles participarán en una entrevista de 60 minutos y recibirán 40 dólares en agradecimiento por su participación.

Si usted o alguien que usted conoce está interesado en participar, por favor comuníquese con [información de contacto].

Gracias por su tiempo y ayuda en este importante estudio.

Sinceramente,

[Información del Contacto a Cargo del Reclutamiento de Participantes]

### Texto para la publicidad en medios sociales/Craig's List/periódicos /comunidad/volantes para las escuelas

#### ¿Es usted un padre de familia con hijos de menores de 18 años?

*Usted puede ser elegible para ganar 40 dólares por participar en una entrevista para un estudio acerca de la educación de su hijo(a).*

#### Acerca de las entrevistas:

[CONTRATISTA] está llevando a cabo entrevistas para un estudio de investigación patrocinado por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics o NCEs por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Las entrevistas del estudio se llevarán a cabo entre las fechas de XXXX, 2015 y se realizarán en un lugar central con acceso conveniente a las carreteras principales o al transporte público. La entrevista durará aproximadamente 60 minutos, durante los cuales un investigador del estudio le pedirá que responda a algunas preguntas, incluyendo su interpretación de los materiales de la encuesta relacionada con las experiencias de su hijo(a) en la escuela o preescolar, dependiendo de su edad. Su participación y respuestas son voluntarias.

#### Elegibilidad para participar:

Se buscan padres de niños de hasta 17 años de edad. Por favor llámenos entre 9 a.m. y 5 p.m. de lunes a viernes para realizar una breve llamada exploratoria para determinar si usted es elegible para participar. La llamada exploratoria durará aproximadamente 4 minutos.

#### Contacto:

<NOMBRE DEL CONTACTO>

<INFORMACIÓN DE CONTACTO>

## Consentimiento Informado – Padres de Familia

El [CONTRATISTA] está ayudando en la recolección de datos para un estudio que patrocinado por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics o NCEs por sus siglas en inglés), el cual es parte del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Estamos entrevistando a padres de niños de hasta 17 años de edad para recaudar información que mejorará una encuesta nacional acerca del cuidado y la educación de los niños. Para este estudio, un miembro del personal se reunirá individualmente con los padres de familia durante 60 minutos en <lugar>. Los participantes recibirán 40 dólares en agradecimiento por su tiempo y participación.

Se les pedirá a los padres de familia que piensen en voz alta mientras leen las preguntas y los materiales de la encuesta. Además, el entrevistador les hará preguntas específicas para obtener un mejor entendimiento sobre las preguntas de la encuesta. Las respuestas de los participantes serán grabadas en audio y la información obtenida durante este estudio será usada únicamente para los fines del estudio. Su participación es voluntaria. Usted puede saltarse cualquier pregunta que no desee contestar y usted puede pedir detener su participación en cualquier momento durante la sesión. No anticipamos que alguna pregunta le vaya hacer sentir incómodo o molesto. Sin embargo, usted puede negarse a contestar cualquier pregunta o puede tomar un descanso en cualquier momento. No hay beneficios directos para usted por su participación en este estudio, pero esperamos que estas entrevistas nos ayuden a desarrollar y mejorar las preguntas y materiales de la encuesta.

Antes de que usted sea elegible para participar, se requiere que complete el formulario de consentimiento adjunto.

Si tiene preguntas en cualquier momento y le gustaría contactar al investigador principal de este estudio, por favor contacte a xxxx xxxxx en los Institutos Americanos para la Investigación (American Institutes for Research) en xxx-xxx-xxxx.

Gracias,

**Contacto:**

<NOMBRE DEL CONTACTO>

<INFORMACIÓN DE CONTACTO>

Nombre (Por favor, escriba en letra de molde): \_\_\_\_\_

He leído el formulario de consentimiento adjunto sobre el estudio de las Encuestas Nacionales de Hogares sobre la Educación y todas mis preguntas han sido respondidas. Entiendo que mi sesión será grabada en audio.

Esta entrevista cognitiva ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB # 1850-0803). Su participación es voluntaria. La información que usted nos dé se combinará con las respuestas de los otros participantes en un informe que no lo identificará de manera individual. Sus respuestas se usarán con fines estadísticos solamente y no pueden ser divulgadas o utilizadas de manera que puedan identificarlo para cualquier otro propósito, excepto cuando sea requerido por la ley (la Reforma a la Ley de las Ciencias de la Educación del 2002, 20 U.S.C. § 9573).

Acepto participar en este estudio.

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Fecha

## MATERIALES PARA LOS ADULTOS

### Texto del correo electrónico para el personal, la comunidad, la escuela, y los contactos profesionales.

Estimado [contacto]:

[CONTRATISTA] está ayudando con un estudio de investigación patrocinado por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Específicamente, estamos buscando adultos entre las edades de 18 y 65 años que tengan credenciales para trabajar, tales como una certificación o certificado, para que participen voluntariamente en una entrevista para un estudio.

Los participantes elegibles participarán en una entrevista de 60 minutos y recibirán 40 dólares en agradecimiento por su participación.

Si usted o alguien que usted conoce está interesado en participar, por favor comuníquese con [información de contacto].

Gracias por su tiempo y ayuda en este importante estudio.

Sinceramente,

[Información del Contacto a Cargo del Reclutamiento de Participantes]

### Texto para la publicidad en medios sociales/Craig's List/periódicos /comunidad/volantes para las escuelas

#### ¿Tiene una credencial, certificación o certificado de trabajo?

*Usted puede ser elegible para ganar 40 dólares por participar en una entrevista para un estudio acerca de su credencial o certificado.*

#### Acerca de las entrevistas:

[CONTRATISTA] está llevando a cabo entrevistas para un estudio de investigación patrocinado por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics o NCES por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Las entrevistas del estudio se llevarán a cabo entre las fechas de XXXX, 2015 y se realizarán en un lugar central con acceso conveniente a las carreteras principales o al transporte público. La entrevista durará aproximadamente 60 minutos, durante los cuales un investigador del estudio le pedirá que responda a algunas preguntas, incluyendo su interpretación de los materiales de la encuesta relacionada con su sus credenciales de trabajo. Su participación y respuestas son voluntarias.

#### Elegibilidad para participar:

Se buscan adultos entre 18 y 65 años de edad. Por favor llámenos entre 9 a.m. y 5 p.m. de lunes a viernes para completar una breve llamada exploratoria para determinar si usted es elegible para participar. La llamada exploratoria durará aproximadamente 4 minutos.

#### Contacto:

<NOMBRE DEL CONTACTO>

<INFORMACIÓN DE CONTACTO>



## Consentimiento Informado – Adultos

El [CONTRATISTA] está ayudando en la recolección de datos para un estudio que se está llevando a cabo por el Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (National Center for Education Statistics o NCES por sus siglas en inglés), el cual es parte del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Estamos entrevistando a adultos entre 18 y 65 años de edad para recaudar información que mejorará una encuesta nacional acerca de las credenciales de trabajo. Para este estudio, un miembro del personal se reunirá individualmente con los participantes durante 60 minutos en <lugar>. Los participantes recibirán 40 dólares en agradecimiento por su tiempo y participación.

Se les pedirá a los padres de familia que piensen en voz alta mientras leen las preguntas y los materiales de la encuesta. Además, el entrevistador les hará preguntas específicas para obtener un mejor entendimiento sobre las preguntas de la encuesta. Las respuestas de los participantes serán grabadas en audio y la información obtenida durante este estudio será usada únicamente para los fines del estudio. Su participación es voluntaria. Usted puede saltarse cualquier pregunta que no desee contestar y usted puede pedir detener su participación en cualquier momento durante la sesión. No anticipamos que alguna pregunta le vaya hacer sentir incómodo o molesto. Sin embargo, usted puede negarse a contestar cualquier pregunta o puede tomar un descanso en cualquier momento. No hay beneficios directos para usted por su participación en este estudio, pero esperamos que estas entrevistas nos ayuden a desarrollar y mejorar las preguntas y materiales de la encuesta.

Antes de que usted sea elegible para participar, se requiere que complete el formulario de consentimiento adjunto.

Si tiene preguntas en cualquier momento y le gustaría contactar al investigador principal de este estudio, por favor contacte a xxxx xxxxx en los Institutos Americanos para la Investigación (American Institutes for Research) en xxx-xxx-xxxx.

Gracias,

### Contacto:

<NOMBRE DEL CONTACTO>

<INFORMACIÓN DE CONTACTO>

Nombre (Por favor, escriba en letra de molde): \_\_\_\_\_

He leído el formulario de consentimiento adjunto sobre el estudio de las Encuestas Nacionales de Hogares sobre la Educación y todas mis preguntas han sido respondidas. Entiendo que mi sesión será grabada en audio.

Esta entrevista cognitiva ha sido aprobada por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB # 1850-0803). Su participación es voluntaria. La información que usted nos dé se combinará con las respuestas de los otros participantes en un informe que no lo identificará de manera individual. Sus respuestas se usarán con fines estadísticos solamente y no pueden ser divulgadas o utilizadas de manera que puedan identificarlo para cualquier otro propósito, excepto cuando sea requerido por la ley (la Reforma a la Ley de las Ciencias de la Educación del 2002, 20 U.S.C. § 9573)

Acepto participar en este estudio.

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Fecha